Jahr I. Den 14. Dezember 1915. № 46.

Kreis-Blatt. | Gazeta Powiatowa.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

I. Verordnung
über die Befämpfung der Rinderpest.

(Schluss)

§ 12.

Alles an der Rinderpest erkrankte oder dieser Seuche verdächtige Vieh ist sofort zu töten. Wiederkäuer gelten stets für verdächtig, sobald sie mit erkrankten Stücken in demselben Stalle gestanden, die Wärter, die Futtergerätschaften oder die Tränke gemeinschaftlich gehabt haben oder sonst mit erkrankten Stücken in eine mittelbare oder unmittelbare Berührung gekommen sind.

Wird durch die Tötung der verdächtigen Tiere der Viehbestand eines Gehöftes bis auf einen verhältnismässig kleinen Rest beseitigt, so ist auch letzterer zu töten. Auf Anordnung des Generalgouverneurs kann zu schnellerer Tilgung der Seuche auch gesundes Vieh, ohne dass die obige Voraussetzung eingetreten ist, getötet und diese Massregel auf nachweislich noch nicht verseuchte Gehöfte ausgedehnt werden.

Die Verwertung der Häute und des Fleisches von Tieren, die bei der Untersuchung im lebenden und geschlachteten Zustande gesund befunden worden sind, kann gestattet werden. Das Schlachten der betreffenden Tiere muss jedoch unter veterinärer Aufsicht in geeigneten Räumen stattfinden. Auch dürfen das Fleisch und die inneren Teile erst nach dem Erkalten abgefahren und die Häute nur dann ausgeführt werden, wenn sie entweder vollkommen getrocknet sind oder drei Tage in Kalkmilch (1:20) gelegen haben. (§ 11 Absatz 2).

§ 13.

Die getöteten und gefallenen kranken und verdächtigen Tiere sind an geeigneten Plätzen zu verbrennen oder zu verscharren.

Der Verscharrungsplatz ist zu umzäunen. Die Gruben müssen so tief gemacht werden, dass die Erde mindestens 2 m hoch die Kadaver bedeckt.

Töten und Verscharren erfolgt, soweit möglich, durch die Einwohner der verseuchten Gehöfte oder durch solche Personen aus dem Orte, welche selbst kein Vieh haben und nicht mit Vieh in Berührung kommen.

§ 14.

Kadaver dürfen nur durch Pferde oder Menschen auf Wagen, Schleifen oder Schlitten, ohne dass einzelne Teile die Erde berühren, nach der Grube transportiert werden. Die Transportmittel sind, solange noch weitere Transporte in Aussicht stehen, sorgfältig abgesondert aufzubewahren, dann aber zu vernichten.

§ 15.

Das Abledern der Kadaver ist untersagt. Vor dem Verscharren muss von den dazu bestellten Personen die Haut durch Zerschneiden unbrauchbar

I. Rozporządzenie
dotyczące zwalczania księgosuszu.

(Dokończenie)

§ 12.

Należy natychmiast zabić wszystko bydło, które zapadło na księgosusz lub jest o to podejrzane.

Przeżuwacze uważane są zawsze za podejrzane, jeżeli stały w jednej oborze z takimi, które zapadły na księgosusz, miały tych samych dozorców, te same statki dla paszy i to samo poidło, lub też miały pośrednią albo bezpośrednią z nimi styczność.

Jeżeli skutkiem zabijania podejrzanych sztuk stan bydła znajdującego się w jednej oborze zredukowany zostanie do względnie małej ilości, natenczas i resztę zabić należy. Jenerał Gubernator może nakazać, celem szybkiego ubicia zarazy, także zabijanie zdrowego bydła, chociażby powyższe przypuszczenia nie miały miejsca i rozporządzenia te rozciągnąć na obory, w których zaraza jeszcze nie została skonstatowaną.

Może być dozwolone użycie skór i mięsa zwierząt, które przy badaniu jako żywe i zabite zostały uznane za zdrowe. Ubój tych zwierząt musi się odbyć pod dozorem weterynarza w odpowiednich pomieszczeniach. Mięso i części wewnętrzne mogą być dopiero po wystygnięciu wywiezione, skóry zaś po kompletnym wyschnięciu lub trzydniowym trzymaniu w mleku wapiennem (1 : 20).

§ 13.

Zabite i padłe zwierzęta, które były chore lub podejrzane, winny być w odpowiednich miejscach spalone lub zagrzebane.

Miejsce zagrzebania należy oparkanić. Doły muszą być tak głębokie, ażeby ziemia przykrywała padliny minimalnie 2 metry.

Zabijanie i grzebanie załatwiają o ile możności mieszkańcy zakażonego podwórza lub takie osoby z danej miejscowości, które same bydła nie posiadają i z bydłem żadnej nie mają styczności.

§ 14.

Padliny mogą być transportowane do dołów końmi lub ludźmi na wozach, suwakach albo saniach tak, ażeby pojedyńcze części nie dotykały ziemi. Przyrządy transportowe, o ile dalsze transporty są przewidziane, winny być przechowane w odosobnieniu a następnie zniszczone.

§ 15.

Ściąganie skór z padliny jest zabronione.

Przed zagrzebaniem zajęte przy tem osoby winny pociąć skórę i tym sposobem zrobic ją niezdatną do użytku. Wszystkie odpadki, krew i zie-

gemacht werden. Alle etwaigen Abfälle, Blut und mit Blut getränkte Erde sind mit in die Grube zu werfen. Soweit möglich, sind die Kadaver vor dem Zuwerfen der Grube mit Kalk zu beschütten.

Beim Ausfüllen der Gruben sind möglichst Zwischenschichten von Steinen oder Reisig anzubringen.

Der Verscharrungsplatz ist bis zur Aufhebung der Sperre durch Posten zu bewachen.

§ 16.

Anwendung, Verkauf und Anempfehlung von Vorbeugungs- und Heilmitteln bei der Rinderpest sind bei Strafe verboten. Zu den Vorbeugungsmitteln sind Desinfektionsmittel nicht zu rechnen.

§ 17.

Jmpfungen sind nur zulässig nach Zustimmung des Kriegs- und Landwirtschaftsministeriums.

§ 18.

Nach Ausbruch der Rinderpest ist in einem nach Massgabe der Umstände besonders zu bestimmenden Umkreise, welcher in der Regel nicht unter 50 km Entfernung vom Seuchenorte bemessen werden soll, die Abhaltung von Viehmärkten, nach Befinden auch von anderen Märkten und sonstigen grösseren Ansammlungen von Menschen und Tieren untersagt; ebnso ist der Handel mit Vieh und der Transport des letzteren, sowie von Dünger, Rauhfutter, Stroh und anderen Streumaterialien ohne besondere Erlaubnisscheine verboten.

Die Ausfuhr von Wiederkäuern, sämtlisher von Wiederkäuern stammenden tierischen Teile, von Dünger, Rauhfutter, Stroh, Streumaterialien, gebrauchten Stallgeräten, Geschirren, Lederzeugen, von unbearbeiteter Wolle, Haaren, Borsten, gebrauchten Kleidungsstücken und Lumpen aus der Sperrzone ist untersagt.

§ 19.

Die Seuche gilt in einem Gehöfte oder Orte für erloschen, wenn seit dem letzten Krankheits- oder Todesfall 3 Wochen verstrichen sind, und wenn die Desinfektion nach den folgenden Vorschriften abgenommen ist.

Die Desinfektion hat stets auf Anordnung der Behörde und unter veterinärer Aufsicht stattzufinden. Jhr geht eine Reinigung voran, möglichst unter Anwendung von heisser Sodalauge (3 kg. Soda auf 100 l. heissen Wassers).

Als Desinfektionsmittel kommen in Betracht:
Kalk-oder Chlorkalkmilch 1:3 oder 1:20,
Carbolsäurelösung 3%ig,
Sublimatlösuug 1%ig,
Formaldehydlösung 1%ig,

Streu, Dünger, Futterreste, ansteckungsverdächtiges Rauhfutter sind zu verbrennen oder zu vergraben. Packungen des Düngers sind zulässig.

Jauche, Schmutzwasser ist mit Kalk oder Chlorkalk (1 Raumteil auf 100 Teile Jauche) zu desinfizieren. Mauerwerk ist abzukratzen und mit Chlorkalk- oder Kalkmilch (1:20) zu überpinseln. Erde, Sand, und Lehmboden ist aufzureissen, 10 cm. tief aufzugraben und zu vergraben wie Dünger. Durchtränken vorgenannter Teile mit Kalkmilch (1:20) ist zulässig.

Undurchlässiges Pflaster ist mit Kalk oder Chlorkalkmilch (1:20) zu übertünchen, durchlässiges Pflaster ist aufzureissen, die Steine sind zu desinfizieren und der Erdboden ist 10 cm. tief aufzu-

mia nasiąknięta krwią, powinna być wrzuconą do dołu. O ile możności należy zasypywać wapnem padliny przed zasypaniem ich ziemią.

Przy wypełnianiu dołów należy o ile możności robić warstwy z kamieni lub chrustu.

Przy miejscu zagrzebywania należy postawić straż aż do czasu zniesienia odosobnienia.

§ 16.

Pod karą zakazane jest samowolne używanie, sprzedaż i polecanie środków zapobiegawczych i leczniczych. Do środków zapobiegawczych nie należą środki dezynfekcyjne.

§ 17.

Szczepienie dozwolone jest tylko za zgodą Ministerjum wojny i rolnictwa.

§ 18.

Po wybuchu księgosuszu, zakazane jest w obwodzie oznaczonym stosownie do okoliczności, którego granice zasadniczo winny być oddalone od miejsca zarazy na nie mniej jak 50 kilometrów, odbywanie targów na bydło, a w danym razie i innych targów, jako też większych zgromadzeń ludzi i zwierząt; również zabroniony jest bez specjalnych upoważnień handel bydłem, jako też przewóz bydła, mierzwy, surowej paszy, słomy i innych materjałów na podściółki. Z takiego obwodu zabroniony jest wywóz zwierząt przeżuwających, wszystkich pochodzących od nich części zwierzęcych, mierzwy, surowej paszy, słomy, materjałów na podściółkę, używanych statków stajennych, uprzęży, pasów i rzemieni, nie obrobionej wełny, włosów, szczeciny, używanej odzieży i płatów.

§ 19.

Uważa się zarazę za wygaśniętą w danym podwórzu lub miejscowości, jeżeli 3 tygodnie minęły od ostatniego zapadnięcia, lub padnięcia i jeżeli została przeprowadzona dezynfekcja podług następujących przepisów:

Dezynfekcja odbywa się na skutek rozporządzenia władzy pod nadzorem weterynarza. Poprzedza ją czyszczenie, o ile możności przy użyciu ciepłego ługu, sody (3 kg. sody na 100 l. ciepłej wody).

Jako środki dezynfekcyjne należy wziąść pod uwagę:

Wapno lub mleko wapienne 1 : 3 lub 1 : 20,
roztwór karbolu 3 %,
roztwór sublimatu 1 %,
roztwór formaliny 1 %.

Słomę, mierzwę, resztki paszy, podejrzaną surową paszę należy spalić lub zakopać. Składanie mierzwy jest dozwolone.

Gnojówkę, brudną wodę należy zdefyntekować chlorem wapna (1 część na 100 części gnojówki). Mur należy oskrobać i przepędzlować chlorem wapna lub mlekiem wapiennym (1 : 20).

Ziemię, piasek i glinę należy zerwać, wykopać na 10 cm. i zakopać jak mierzwę. Dozwolone jest nasycanie wyżej wymienionych części mlekiem wapiennym (1 : 20). Bruk nieprzepuszczalny należy otynkować wapnem, lub mlekiem chlorkowo-wapiennym, przepuszczalny zaś bruk należy zerwać, zdezynfekować, a ziemię wykopać na 10 cm. głębokości. Należy spalić wszystek ruchomy budulec (koryta, drabiny i inne przedmioty, słu-

graben. Durchtränken mit Kalkmilch (1:20) ist zulässig.

Alles bewegliche Holzwerk (Krippen, Raufen, und sonstige Gebrauchsgegenstände) sind zu verbrennen; sonstige Holzteile sind wie Mauerwerk zu behandeln. Alle Eisenteile (Ketten, Ringe) sind auszuglühen oder wie Mauerwerk zu behandeln. Kleidungsstücke der mit kranken oder toten Tieren und der Reinigung und Desinfektion beschäftigt gewesenen Leute sind entweder zu verbrennen oder auszukochen oder mit Seife gründlich zu waschen; Schuhwerk, Lederzeug ist sorgfältig zu reinigen, mit Sodalauge oder Kalkmilch ¡za waschen. Statt Chlorkalk- oder Kalkmilch können auch Karbolsäurelösung oder Sublimatlösung verwandt werden.

Bei der Desinfektion dürfen nur Leute aus den eigenen oder anderen verseuchten Gehöften oder solche Personen verwendet werden, die selbst kein Vieh haben. Zu den Fuhren sind ausschliesslich Pferdegespanne zu verwenden.

Alle Personen, die mit kranken oder verdächtigen Tieren in Berührung gekommen sind, haben sich Hände und andere beschmutzte Körperteile nach Reinigung mit warmem Seifenwasser, mit Karbol- oder Sublimatwasser zu desinfizieren.

Die zur Desinfektion benötigten Mittel können vom Sanitätsdepot des Generalgouvernements in Warschau angefordert werden.

§ 20.

Ankauf oder Verkauf von Vieh darf erst 3 Wochen nach Aufhebung der Sperre erfolgen.

Weideplätze, die von krankem oder verdächtigem Vieh benutzt worden sind, dürfen nicht vor Ablauf von mindestens 3 Wochen wieder benutzt werden.

Die Zeit in der die Verscharrungsplätze wieder benutzt werden dürfen, wird nach Massgabe der lokalen Verhältnisse in jedem Falle von der zuständigen Behörde bestimmt.

§ 21.

Die mit der Strafverfolgung befassten Behörden haben in jedem Falle der Zuwiderhandlung gegen die Vorschriften des § 8 Ziffer 9 und des § 18 die sofortige Beschlagnahme der in den angegebenen Paragraphen angeführten Tiere usw. zu veranlassen.

§ 22.

Wer den Anordnungen in den §§ 3, 7 bis 9, 11 bis 16, 18 bis 20 zuwiderhandelt, zu ihrer Übertretung auffordert, anreizt, eine Übertretung versucht oder unternimmt, wird mit Gefängnis von 5 Tagen bis zu 5 Jahren bestraft. Daneben kann auf Geldstrafe von 100 Mark bis zu 5000 Mark erkannt werden.

Liegen mildernde Umstände vor, so kann auf Geldstrafe von 100 Mark bis 1000 Mark erkannt werden.

Jm Falle der Zuwiderhandlung gegen die Vorschriften des § 8 Ziffer 9 und des § 18 ist auf Einziehung der bei verbotswidriger Ein-, Aus- und Durchfuhr betroffenen Tiere usw. zu erkennen, ohne Unterschied wem sie gehören.

§ 23.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Warschau, den 25. Oktober 1915.

Der General-Gouverneur.

von Beseler.

żące do użytku); z innymi częściami z drzewa należy postąpić jak z murem. Wszystkie części żelazne (łańcuchy, pierścienie) należy rozżarzyć lub postąpić z nimi jak z murem. Odzież tych, którzy byli zajęci przy chorych lub nieżywych zwierzętach jako też przy czyszczeniu i dezynfekowaniu należy spalić, lub wygotować albo też wymyć dokładnie mydłem; obuwie i przedmioty ze skóry należy starannie wyczyścić i wymyć ługiem sody lub mlekiem wapiennym. Zamiast chloru wapna lub mleka wapiennego można także użyć roztworu kwasu karbolowego lub roztworu sublimatu.

Do dezynfekcji mogą być tylko użyci ludzie z własnego lub innego zakażonego podwórza albo tacy, którzy sami nie posiadają bydła.

Do wozów mogą być użyte wyłącznie konie. Wszystkie osoby, które miały styczność z choremi lub podejrzanemi zwierzętami, winny bezzwłocznie umyć ręce i inne zabrudzone części ciała ciepłą wodą z mydłem i zdezynfekować karbolem lub wodą sublimatową.

Potrzebnych środków dezynfekcyi można zażądać w sanitarnym składzie Jenerał-Gurnatorstwa warszawskiego.

§ 20.

Kupno lub sprzedaż bydła może nastąpić w 3 tygodnie po zniesieniu odosobnienia.

Pastwiska, których używało chore lub podejrzane bydło, nie mogą być wcześniej na nowo użyte, jak po upływie przynajmniej 3 tygodni.

Czas, w którym miejsca zagrzebywania mogą być na nowo użyte, oznacza odpowiednia władza stosownie do miejscowych warunków w każdym pojedyńczym wypadku.

§ 21.

Władze zajmujące się ściganiem karnem, winny w każdym wypadku wykroczenia przeciwko przepisom § 8 cyfra 9 i § 18 zarządzić natychmiastową konfiskatę zwierząt w powyższych paragrafach.

§ 22.

Kto wykracza przeciwko rozporządzeniom zawartym w § § 3, 7, do 9, 11 do 16, 18 do 20, i innych do wykroczenia namawia lub podburza, próbuje dokonać wykroczenia lub takowe przedsięweźmie, podlega karze więzienia od 5 dni do 5 lat. Prócz tego może być ukarany grzywną od 100 do 5000 marek.

Jeżeli zachodzą okoliczności łagodzące, może być zasądzona grzywna od 100 do 1000 marek.

W razie wykroczenia przeciwko przepisom § 8 cyfra 9 i § 18, należy zarządzić konfiskatę napotkanych zwierząt przy zakązanym dowozie, wywozie i przewozie.

§ 23.

Powyższe rozporządzenie wchodzą natychmiast w życie.

Warszawa, dnia 25. października 1915.

Generałgubernator.

von Beseler.

2. Nachmusterung der Dienstuntauglichen.

Auf Grund des Gesetzes zur Abänderung des Reichsmilitärgesetzes u. s. w. vom 4. September 1915 (A. V. Bl. S. 391) sind alle am 8 September 1870 und später geborenen, als dienstunbrauchbar ausgemusterten und als dauernd ganzinvalide oder dauernd garnisondienstunfähig aus dem Heer und der Marine entlassenen deutschen Wehrpflichtigen nachzumustern.

Alle diejenigen Wehrpflichtigen, welche von dieser Bestimmung betroffen werden, haben sich bei dem Gemeindevorstand ihres Wohnortes sofort anzumelden.

Die Gemeindevorstände werden hiermit beauftragt, die sich Meldenden zu notieren und ausserdem in ihrem Gemeindebezirk nach solchen Personen eingehende Ermittelungen anzustellen.

Gemeldete und ermittelte Wehrpflichtige sind in ein Verzeichnis aufzunehmen, in welchem Vor- und Zuname, Geburtstag und Ort, der Truppenteil, bei welchem sie gedient haben und die Dauer der Dienstzeit zu vermerken ist.

Das Verzeichnis oder eine Fehlanzeige sind bis spätestens 22. Dezember cr. hier einzureichen.

Czenstochau, den 10. Dezember 1915.

---

2. Powtórne zbadanie niezdatnych do służby wojskowej.

Na podstawie „Ustawy o zmianie Wojskowej ustawy Rzeszy" itd. z dnia 4. września 1915 (A. V. Bl. str. 391) mają być ponownie zbadani wszyscy niemieccy popisowi (czyli zobowiązani do służby wojskowej), urodzeni dnia 8. września 1870 r. lub póżniej, a uznani za niezdatnych do służby, lub odprawieni z wojska lub marynarki jako trwale i zupełnie niezdatni lub jako trwale niezdatni do służby garnizonowej.

Wszyscy ci popisowi, których postanowienie to dotyczy, mają się w zarządzie gminnym miejsca swego zamieszkania natychmiast zameldować.

Zarządom gminnym nakazuje się nieniejszem, aby zgłaszających się zanotowały a prócz tego zabrały się do dokładnego odszukania takich osób w obrębie swej gminy.

Zgłoszonych i odszukanych popisowych należy zapisać na listę, w której należy zaznaczyć: imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, oddział wojska w którym służyli, i jak długo służyli.

Spis ten, albo doniesienie że takich popisowych niema, należy tutaj wręczyć najpóźniej do 22. grudnia b. r.

Częstochowa, dnia 10. grudnia 1915.

---

3. Branntweinmonopol.

Mit dem heutigen Tage tritt für den Kreis Czenstochau der Alleinhandel mit Spirituosen (Brennspiritus, Liköre, Arrak und Trinkschnaps Wutki) in Kraft. Der Handel mit Spirituosen bedarf von nun an meiner Genehmigung. Anträge auf Genehmigungen, welche steuerpflichtig sind, sind **sofort** bei mir einzureichen.

Jeder Besitzer, Verwalter oder Pächter von Spirituosen hat mir **innerhalb 5 Tagen** seinen Bestand an Brennspiritus, Likören, Arrak, Trinkschnaps schriftlich (Abteilung für Beschlagnahmungen) anzuzeigen, wo auch die näheren Verkaufsbedingungen zu erfahren sind.

Die Anmeldungen sind erforderlich, damit sofort eine Nachbanderolierung der Flaschen erfolgen kann.

Nichtdeklarationen, unvollständige und nicht pünktlich abgelieferte, würden strenge Bestrafung nach sich ziehen.

Czenstochau, den 11. Dezember 1915.

---

3. Monopol wódczany.

Z dniem dzisiejszym zaczyna obowiązywać w powiecie Częstochowskim monopol na napoje spirytusowe (spirytus do palenia, likiery, arak i wódki). Na handel napojami spirytusowymi potrzeba odtąd mojego pozwolenia. Wnioski o pozwolenie, które podlegają opłacie podatku stemplowego, należy mi podać **natychmiast.**

Każdy właściciel, zawiadowca albo dzierżawca napojów spirytusowych powinien **w ciągu 5 dni** swoje zapasy spirytusu do palenia, likierów, araku i wódek piśmiennie u mnie (w oddziale sekwestracyjnym) zameldować, gdzie się także dowiedzieć można bliższych warunków sprzedaży.

Zameldowania są potrzebne, aby można natychmiast uskutecznić obanderolowanie butelek.

Niedeklarowanie, niezupełne i niepunktualne deklaracje, pociągnęłyby za sobą ostre ukaranie.

Częstochowa, dnia 11. grudnia 1915.

---

4. Anmeldung von Bäumen und Holzbeständen.

Jeder Besitzer, Pächter oder Verwalter von Nussbaumholz, Eschenholz, Erlenholz, Pappelholz und Aspenholz, sowie bereits gefällter Bestände dieser Holzarten, wird hiermit verpflichtet, seinen Bestand dieser Hölzer bis zum 31. Dezember d.Js. schriftlich zu deklarieren. Die Anmeldungen der hiesigen Besitzer haben bis zu dem genannten Zeitpunkt im Kreisverwaltungsgebäude, Schulstrasse Nr. 4 (Büro für Beschlagnahmungen), die der

4. Zameldowanie drzew i zapasów drzewa.

Każdy właściciel, dzierżawca albo zawiadowca drzew orzechowych, jesionowych, olszowych, topolowych i osikowych, jakoteż i zapasów już ściętego drzewa tych rodzajów, jest niniejszem obowiązany, swoje zapasy takich drzew i takiego drzewa aż do dnia 31 grudnia b. r. piśmiennie zadeklarować. Zameldowania właścicieli tutejszych ma się do wymienionego terminu uskutecznić w budynku Zarządu powiatowego, przy ul. Szkolnej

Dorfbevölkerung bis zum gleichen Zeitpunkt bei den Wojts zu erfolgen.

Jch bemerke, dass Besitzer, welche unvollständige oder verspätete Deklarationen einreichen, hohe Geld- und Freiheitsstrafen zu gewärtigen haben.

Czenstochau, den 27. November 1915.

5. Badeöfen.

Besitzer, Pächter oder Verwalter von Badeöfen, welche bereit sind, diese Gegenstände der deutschen Heeresverwaltung freiwillig zur Verfügung zu stellen, werden hiermit aufgefordert, dies schriftlich in meinem Bureau (Abteilung für Beschlagnahmungen) bis zum 1. Januar 1916 anzuzeigen.

Der für den Ankauf für Badeöfen bei freiwilliger Abgabe festgesetzte Preis beträgt pro Kg. 2,75 Mark.

Jch bemerke, dass bei der später zu erfolgenden Zwangsablieferung von Badeöfen dieser Preis herabgesetzt wird.

Czenstochau, den 11. Dezember 1915.

6. Anmeldung von kleinen eisernen Oefen.

Meine im Kreisblatt № 41 veröffentlichte Verfügung vom 8. November cr. betreffend Anmeldung von Kanonenöfen hebe ich hiermit wieder auf.

Czenstochau, den 11. Dezember 1915.

7. Häute und Felle.

Die deklarierten **gegerbten** und **gebrauchsfertigen** Häute und Felle sind bis auf Weiteres von der Beschlagnahme befreit. Einem Verkauf derselben stehen Bedenken nicht entgegen.

Die Bestände an **rohen** Häuten und Fellen bleiben nach wie vor **weiter beschlagnahmt.**

Czenstochau, den 7. Dezember 1915.

8. Beschluss.

Das Dorf **Wydra** wird auf Grund der Verordnung vom 30. Dezember 1914 in eine Geldstrafe von 30—dreissig—Mark genommen, weil an der Fernsprecherleitung bei diesem Dorfe 3 Jsolatoren durch Steinwürfe zertrümmert worden sind.

Czenstochau, den 4. Dezember 1915.

Der Militärgouverneur.

gez. **von Schickfus,**

General der Jnfanterie.

9. Bestrafungen.

Das Dorf Grodzisko, Gemeinde Kamyk, wur-

№ 4 (w biurze sekwestracyjnem), zameldowania ludności miejskiej do tegoż terminu u wójtów.

Zaznaczam, że właściciele, którzy niezupełne albo spóźnione deklaracye wniosą, mają oczekiwać wielkich kar pieniężnych i więziennych.

Częstochowa, dnia 27. listopada 1915.

5. Piece łazienne.

Wzywa się niniejszem właścicieli, dzierżawców lub zawiadowców pieców łaziennych, którzy są gotowi przedmioty te oddać dobrowolnie do rozporządzenia niemieckiemu Zarządowi wojskowemu, — aby o tem donieśli piśmiennie do biura mojego (oddział sekwestracyjny) do dnia 1. stycznia 1916.

Cena ustanowiona dla zakupna pieców łaziennych przy dobrowolnem ich oddaniu wynosi 2,75 marki za kilogram.

Zaznaczam, że przy oddawaniu przymusowem pieców łaziennych, co ma później nastąpić, cena ta będzie obniżona.

Częstochowa, dnia 11. grudnia 1915.

6. Zameldowanie małych żelaznych piecyków.

Znoszę niniejszem rozporządzenie moje z dnia 8-go listopada b. r., ogłoszone w Gazecie Powiatowej w № 41, a dotyczące zameldowania żelaznych piecyków.

Częstochowa, dnia 11. grudnia 1915.

7. Skóry.

Zadeklarowane **garbowane i do użytku gotowe** skóry są aż do dalszego zarządzenia uwolnione od aresztu. Wolno je zatem sprzedawać.

Zapasy skór **surowych** pozostają jak dotąd **nadal obłożone aresztem.**

Częstochowa, dnia 7. grudnia 1915.

8. Postanowienie.

Na podstawie rozporządzenia z dnia 30. grudnia 1914 r. nakłada się na wieś **Wydrę** grzywnę we wysokości 30—trzydziestu—marek, ponieważ na przewodzie telefonicznym przy tej wsi potłuczono rzutami kamienia 3 izolatory.

Częstochowa, dnia 4. grudnia 1915.

Gubernator Wojskowy.

podp. **von Schickfus,**

Generał piechoty.

9. Ukarania.

Wieś Grodzisko gminy Kamyk została uka-

de auf Grund der Verordnung des Oberbefehlshabers Ost vom 30. Dezember 1914 in eine Ordungsstrafe von 100 Mark, desgleichen die Eltern der beiden Täter Johann Kroll und Wojciech Klama, beide ebenfalls aus Grodzisko mit je 50 Mark Geldstrafe genommen, weil innerhalb des Gemeindebezirks Jsolatoren an den Telelephonstangen zertrümmert worden sind.

Czenstochau, den 26. November 1915.

rana na podstawie rozporządzenia Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 30. grudnia 1914 grzywną porządkową we wysokości 100 marek, taksamo ukarani zostali rodzice obu sprawców Jana Króla i Wojciecha Klamy, obaj również z Grodziska, grzywnami po 50 marek, ponieważ w obwodzie tej wsi potłuczono izolatory na słupach telefonicznych.

Częstochowa, dnia 26. listopada 1915 r.

Czenstochau, den 14. Dezember 1915.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

B r e d t.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.